



# La Comunidad News

Leader of Wisconsin Latino News

[www.wisclatinonews.com](http://www.wisclatinonews.com)

19 de Octubre de 2017 • VOL. 6 NO. 21 • Madison, Wisconsin • Fundado en 1989

## Histórica remodelación de Centro Hispano Nueva energía y futuro brillante



(Página 12-13)

# Con los comentarios de Gas-Price, Schumer se está ejecutando en vapores

Por Jeff Dunetz

El líder de la minoría del Senado, Chuck Schumer, evidentemente no ha visitado una gasolinera este año. Si lo hubiera hecho, se daría cuenta de que su reciente diatriba contra la industria petrolera se basa en una ficción completa.

Durante una aparición televisiva reciente, el Senador Schumer se lamentó de que “los precios del gas son pegajosos. Saben ... cuando el precio del petróleo sube a los mercados, sube, pero nunca baja”. El senador mayor de Nueva York afirmó además que las grandes compañías de energía están sofocando la competencia para mantener altos los precios.

Estas afirmaciones son manifiestamente falsas, ya que cualquiera que haya repostado su vehículo últimamente puede dar fe. Nuestro auge de la energía doméstica se ha traducido en algunos de los precios más bajos de gasolina y electricidad que los estadounidenses han visto en décadas.

La producción energética estadounidense se ha disparado en los últimos años gracias a la fracturación hidráulica y la perforación horizontal. Estas tecnologías han permitido a las compañías energéticas cosechar petróleo y gas natural de las numerosas formaciones rocosas subterráneas de esquisto de Estados Unidos. Tan recientemente como en 2010, Estados Unidos arrastró tanto a Arabia Saudita como

a Rusia en desarrollo de petróleo y gas. Hoy en día, Estados Unidos es, con mucho, el mayor productor de estos combustibles.

Es probable que la dominación energética de la nación no disminuya pronto. Un nuevo informe de la Administración de Información de Energía de los EE. UU. proyecta que la producción nacional de crudo romperá todos los récords anteriores en 2018, promediando 9.9 millones de barriles por día, un aumento de casi el 100% respecto de los niveles de 2008.

El aumento masivo de la producción estadounidense ha roto el dominio de la OPEP en el mercado del petróleo y ayudó a reducir los precios del crudo de más de \$ 140 por barril en 2008 a menos de \$ 50 por barril en la actualidad.

Los precios de la gasolina, que siguen de cerca los precios del crudo, también se han desplomado: en 2016, un galón de gasolina regular cuesta solo \$ 2.15 en promedio. En términos ajustados a la inflación, la gasolina no había sido tan barata desde 2003.

Los automovilistas continúan disfrutando de bajos precios de la gasolina. Casi una cuarta parte de las gasolineras en todo el país actualmente venden combustible por menos de \$ 2 por galón. A principios de agosto, el precio promedio de un galón de gasolina regular era solo \$ 2.32, en comparación con \$

4.11 en julio de 2008.

Un par de dólares por galón puede no parecer mucho para el Senador Schumer, pero cambia la vida de los estadounidenses promedio. Entre 2014 y 2015, la caída de los precios de la gasolina salvó a los automovilistas estadounidenses de \$ 115 mil millones, aproximadamente \$ 550 por conductor, según AAA.

Los precios del gas natural también han caído en picado. Las plantas de energía utilizan el combustible para generar electricidad. Las empresas de servicios públicos actualmente pagan poco más de \$ 4 por cada mil pies cúbicos de gas. En julio de 2008, pagaron más de \$ 12. Es por eso que los costos residenciales de electricidad cayeron por primera vez en 2016, 14 años.

Es notable que esta caída sin precedentes en los costos de la energía haya eludido de algún modo al Senador Schumer. Después de todo, fue hace once años que instó al entonces presidente George W. Bush “a reducir los precios de la gasolina a través de la Reserva Estratégica del Petróleo”, identificando la dependencia de Estados Unidos del petróleo y el gas extranjero como “uno de los grandes problemas América se enfrentará en el próximo cuarto de siglo”.

Desde entonces, hemos resuelto ese problema, no mediante la venta de activos estratégicos, sino al aprovechar los ricos depósitos de

petróleo y gas de esquisto de Estados Unidos. La calumnia del Senador Schumer contra la industria del petróleo y el gas es infundada e inmerecida. Estas empresas han entregado cientos de miles de millones en ahorros a los estadounidenses habituales y nos han liberado de nuestra dependencia energética de los gobiernos extranjeros volátiles.

Jeff Dunetz es editor de Lid's Vids (LidsVids.com) y columnista político de The Jewish Star. Esta pieza originalmente corrió en el Detroit News.

Nuestra página web  
www.wisconsinnews.com  
tiene información al día.  
Encuentrenos en  
Facebook hoy mismo!

## La Comunidad News

### Publishers:

Luis Castillo

Rafael Viscarra

Gladys Jiménez

### Consultant Sales & Marketing

Ads@wislatinonews.com

### Editorial Consultant

editorial@wislatinonews.com

### Graphic design

Olesea Plamadecala

design@wislatinonews.com

PO BOX 259564

Madison, WI 53725

608/237-1557

publisher@wislatinonews.com

912 Dane Street, Madison, WI - 53713

¿CARRO NUEVO? ¡Qué emocionante!

¡SIN PAGOS POR 90 DÍAS!\* ¡INCREDIBLE!

¿Quiere tasa de interés baja y tres meses sin pagos\*\* para disfrutar de su carro Nuevo? Venga a Summit y obtenga pre-aprobación de préstamos de carro antes de ir al concesionario o pregunte a su concesionario sobre el financiamiento ofrecido por Summit.

SummitCreditUnion.com  
608-243-5000 | 800-236-5560

ES SU DINERO  
GUÍDELO.

summit  
CREDIT UNION

PRÉSTAMOS PARA CARROS.

2.24% APR\*

OPCIÓN SIN  
PAGOS POR 90-DÍAS\*\*

\*El APR (por sus siglas en inglés) o la TAE es Tasa de Interés Anual Efectiva. La tasa incluye un descuento del 0.25% por hacer pagos electrónicamente de una cuenta corriente de Summit. La tasa puede aumentar si los pagos electrónicos se descontinúan. La tasa incluye un descuento del 0.25% por compra de carros híbridos. La tasa puede variar dependiendo de su capacidad crediticia y opciones de pago. \*\*El interés acumula desde la fecha del préstamo y se paga hasta que el préstamo este pagado completamente. Para no hacer pagos durante los primeros 90 días necesita una capacidad crediticia mínima de 651. Esta oferta es válida para préstamos nuevos y préstamos refinanciados de otra institución. Oferta válida hasta el 31 de Diciembre del 2017. © Summit Credit Union 2017.

# De Chihuahua a Madison, Octavio Díaz a cargo del equipo SQUAD

## Para la juventud, el deporte y los estudios deben ir parejos

La Comunidad News

**¿Su nombre, dónde nació y desde qué edad juega fútbol?**

Soy nacido en Chihuahua y criado en la ciudad Suarez, México; jugué al fútbol desde que era pequeño cuando recién tenía de 8 a 9 años y hasta ahora sigo jugando en un equipo de jóvenes "Squad" en el que también soy coach.

**¿Por qué te gusta jugar fútbol?**

Me gusta la pasión que es uno siente por el deporte universal que es el fútbol. Cada día trabajo y trabajo, pienso que es necesario quitarse el stress con el fútbol y, además, para dar ejemplo a mis hijos, quiero que sus mentes se programen en el deporte y no en otras cosas. Ahora estoy con el equipo "Squad" de jugador pase a ser el coach del equipo.

**¿Cómo lograste a jugar y ser el coach del equipo "Squad"?**

El arquero de este equipo se lesiono y me invitaron a ocupar su lugar y cuando regreso deje de jugar como arquero; entonces me invitaron a ser coach debido a mi experiencia de 44 años como defensa y arquero. Este equipo está integrado por jugadores muy jóvenes de 18 a 20 años.

**¿Qué significa para ti el ser coach de un equipo de fútbol?**

El ser coach es un reto para mí. Un reto porque no solo tengo que transmitir a los jóvenes mis experiencias en cuánto a disciplina, la posesión que deben ocupar en el equipo, como convertir la adversidad en éxito, prepararles física y mentalmente para ganar un campeonato. Este año ya sacamos el campeonato ganando la final a los Escorpiones de África, gracias a los muchachos que creyeron en mí. Pero, para eso tuve que jubilarme como jugador para convertirme en coach.

**¿Antes de jugar y ser coach de "Squad" en qué otros equipo jugaste?**

Llegue a Madison en 1999, en 2000 ya empecé a jugar con las "Chivas" que participaba en la liga americana. Después, yo, y mis amigos hicimos nuestro primer equipo "Indios de Suarez". Luego el equipo "Guerreros" integrado en su mayoría por jugadores de Torreón. Posteriormente llegamos a formar el equipo "Cruz Azul" en el que jugué muchos años. También jugué en el equipo "Ortuños" con el que salí campeón.

**¿En esos equipos en que posesión jugabas?**

Como defensa y medio de contención. El que me puso de portero fue Javier Miranda Q.E.P.D. y ahí nació mi pasión de "portear" y muchos me dicen que esa posesión es de suicidas. A mis 44 años sigo dando ejemplo a los jóvenes como un aguerrido defensa y un portero con mucha experiencia.

**¿Cuánto hijos tienes y si ellos juegan también fútbol?**

Tengo 4 hijos, uno de ellos Brat juega fútbol en la selección de West High School y está a punto de obtener una beca para la universidad. Jazmín, Aarón son los mas pequeños, ellos y su mama siempre vienen a la cancha a hacer porra al equipo.

**¿Cuántos integrantes tiene el equipo "SQUAD" y de qué nacionalidades son?**

En el equipo tenemos 26 jugadores entre mexicanos nacidos aquí, hondureños, argentinos y de otras nacionalidades, no discriminamos a nadie, porque pienso que el fútbol es universal. La camiseta del equipo es azul, en el logo lleva un balón al medio y alas; debajo de las alas 3 estrellas por los 3 campeonatos que ganaron, esto a sugerencia mía. No tenemos patrocinadores, cada jugador se costea su uniforme, quizás en el futuro tengamos patrocinador por el talento de los muchachos.

**¿Juegas fútbol por diversión o por lograr el campeonato?**

Si tienes un equipo competitivo es obvio que tienes que ir a jugar para ganar el campeonato. A nadie le gusta ir a la cancha a divertirse solamente sino a jugar para ganar el trofeo de campeón. Felizmente nosotros tenemos un equipo competitivo y somos campeones con mucho orgullo. Este año nuestro objetivo llegar a las finales y lograr el campeonato tal como lo logramos en el verano.

**¿Qué opinas de la orga-**

**nización de esta liga?**

La liga tiene que mejorar en cuanto al arbitraje. El arbitraje tiene que ser parejo, los pleitos se arman por causa de malos árbitros. Esta liga tiene ayudar a formar nuevos árbitros, necesitamos más árbitros que sepan de su oficio basado en los reglamentos actualizados de la FIFA. Muchas veces los árbitros no cobran la mala intención que hace que el jugador agredido reacciones y se arme la pelea, los árbitros tienen que cortar de raíz las jugadas violentas muchas veces pasan por alto, lo cual genera violencia en el campo de juego.

**¿Cuál sería su consejo a la juventud?**

Que practiquen el deporte que más les guste para estar alejados de los vicios y de las malas amistades; sobre todo no peleen en los campos de futbol, no dejen el estudio y el deporte van parejos de la mano.



**Skyline**

SERVICIOS DE LIMPIEZA PROFESIONAL  
PARA LA CASA Y NEGOCIOS

**Aplica Ahora!**  
[www.skylineclean.com](http://www.skylineclean.com)  
**608-836-8025**

**Únete a nuestro equipo!**

- Trabajar cerca de casa
- Ofrecemos entrenamiento en el puesto de trabajo
- Horas Lunes a Viernes
- Excelentes beneficios dentales y médicos para los empleados que califican
- Tener los fines de semana libres!
- Bono de contratación!



# Guía de recursos

## Centro Multicultural Catolico:

1862 Beld street, Madison, WI - 53713  
608-661-3512  
<https://cmcmadison.org/>

## Centro Hispano of Dane County:

810 West Badger Road, Madison, WI - 53713  
608-255-3018  
<http://www.micentro.org/>

## Clínica para la defensa del consumidor - UW

975 Bascom Mall, Madison, WI - 53706  
(608) 262-2240  
<http://law.wisc.edu/>

## Centro de recursos para el arrendador de Wisconsin

1202 Williamson Street, Suite 102, Madison, WI 53703  
• (Madison): (608) 257-0006 x 3  
• (Dane County, outside Madison): (608) 257-0006 x 4  
• (Toll-Free, outside of Dane County): (877) 238-RENT (7368)  
• UW-Madison Office: (608) 216-2321  
Mediation Services (in Dane County): (608) 257-2799  
• En Español: (608) 257-0006 x 1  
• Lus Hmoob: (608) 257-0006 x 2  
<http://www.tenantresourcecenter.org/contact>

## Boys and Girls Club of Dane County

2001 Taft St, Madison, WI 53713  
Phone: (608) 257-2606  
<http://www.bgcdc.org/>

## Amigos en Azul (Friends in Blue)

Phone: (608) 209-2403  
<https://www.cityofmadison.com/police/community/amigosenzul/>

## Community Coordinated Child Care, Inc

5 Odana Ct # 1, Madison, WI 53719  
Phone: (608) 271-9181

## Uniendo fuerzas para las familias

Office: Darbo / Worthington  
Schools: O'Keefe / Whitehorse  
Address: 3030 Darbo Drive  
Madison WI 53713  
Contact: Fabiola Hamdan  
Phone: 246-2967  
Email: [hamdan@countyofdane.com](mailto:hamdan@countyofdane.com)

## Salud publica de Madison y el Condado de Dane

210 Martin Luther King Jr Blvd #507, Madison, WI 53703  
Phone: (608) 266-4821  
<http://www.publichealthmdc.com/>

## Programa de nutrición para mujeres, bebés Y niños (Wic)

(608) 267-1111.  
<https://www.publichealthmdc.com/family/wic/espanol.cfm>

## Domestic Abuse Intervention Services

2102 Fordem Ave, Madison, WI 53704  
Phone: (608) 251-1237  
<http://abuseintervention.org/>

## Rape Crisis Center (RCC)

2801 Coho Street, Suite 301  
Madison, WI 53713  
Email: [info@theRCC.org](mailto:info@theRCC.org)  
Business Line: (608) 251-5126

Fax: (608) 215-6229

## Aids Network Inc

600 Williamson St  
Madison, WI 53703  
Contact: Daniel Guinn  
Phone: 608-252-6540  
Website: [www.aidsnetwork.org](http://www.aidsnetwork.org)  
**Access Community Health Centers**  
2202 S Park St, Madison, WI 53713  
Phone: (608) 443-5480  
<http://accesscommunityhealthcenters.org/>

## Planned Parenthood Madison South Health Center

2222 S Park St, Madison, WI 53713  
Phone: (608) 251-6546

## Planned Parenthood Madison East (CRHC) Health Center

3706 Orin Rd, Madison, WI 53704  
Phone: (608) 241-3767

## Programa Mujer Sana De Wisconsin - Los Condados De Dane Y Rock

Llame para Inglés: (608) 242-6392  
Para Español: (608) 242-6235

## Public Health Madison & Dane County

210 Martin Luther King Jr Blvd #507, Madison, WI 53703  
Phone: (608) 266-4821

## Health Services - includes free services for children, women, & immigrants

- Breastfeeding Support  
Phone: (608) 280-2700
- AIDS/HIV Anonymous  
(608) 243-0411
- Communicable Disease Information  
(608) 266-4821
- Flu Hotline  
(608) 243-0555
- Perinatal (Pregnancy) Services, Dental Health Services & Information  
(608) 266-4821
- Sexually Transmitted Diseases / HIV / Needle Exchange Information Line.  
(608) 243-0411
- Wisconsin Well Women Program  
(608) 242-6392
- Women, Infants and Children (WIC)  
(608) 267-1111

## Environmental Health Services

- Water Quality Testing, include laboratory services, beach protection, and environmental spills.  
(608) 266-4821
- Air Quality and Food Protection Services.  
(608) 243-0330
- Hazardous Substances Clean-up & Collection.  
(608) 243-0368

## Other service location sites include East Washington Office

2705 E. Washington Ave.  
Madison WI 53704  
Phone: (608) 266-4821  
Fax: (608) 266-4858

## Journey Mental Health Center

Address: 49 Kessel Ct, Madison, WI 53711  
Phone: (608) 280-2700

# Cámara de Comercio Latina y la Feria de Arte Latino con motivo de celebrarse el mes de la Herencia Hispana

Por Rafael Viscarra.

La Feria de Arte Latino tuvo lugar el viernes, 6 de octubre, de 5:00p.m a 9:00 p.m. en Overture Center de esta ciudad, donde 27 artistas latinos @ mostraron y pusieron en venta su arte. La Feria de Arte Latino celebra la rica herencia de Latinos y su arte inspirado en muchos países de habla hispana.

Este evento se llevo a efecto bajo los auspicios de la Cámara de Comercio Latina de Dane County, que en la actualidad se encuentra bajo la dirección de Jessica Cavazos

y un equipo de personal conformado por trabajadores y voluntarios, con motivo de celebrarse un año más del Mes de la Herencia Hispana. En el mismo evento se realizó una rifa para recaudar fondos con destino a los damnificados del Terremoto de México y del Huracán de Puerto Rico.

Los asistentes pudieron deleitarse viendo con sus propios ojos cerámica única, pinturas, joyas, estampas, fotografías, vidrio soplado, textiles e incluso fruta tallada, y algunos lograron comprar arte directamente de los artistas. La admisión fue gratis.



Exposición de Arte Latino.



Exposición de Arte Latino.

# Cámara de Comercio Latina...

(Viene de la página 4)



Juan José López, Rebeca Arrichiello, Mayra Medrano, Jessica Cavazos, Ana Rodríguez, Ramón Reyes, Javier Acevedo y otros de la Cámara de Comercio Latino de Dane County.

Los artistas J. Leigh García y Evelyn Galindo también tuvieron su propia exposición en el Lobby Rotunda de Overture Center del 15 de septiembre al 15 de octubre titulado (¿Quiénes somos? “Una recepción de galería de esta exposición coincide con la Feria de Arte Latino el 7 de octubre.

Mientras este evento de la Feria del Arte Latino se realizaba en los ambientes superiores del edificio, el grupo musical “La Santa Cecilia”, ganadora del premio Grammy, tocaba en el Teatro de Overture Center del Capitolio ante un público lleno. El grupo ejemplifica el híbrido de la cultura latina, rock y música del mundo, con influencias latino-americanas y de la herencia mexicana.

Cada año, los estadounidenses observan el Mes Nacional de la Herencia Hispana del 15 de septiembre al 15 de octubre. Es un tiempo para celebrar las historias, culturas y contribuciones de los latinoamericanos descendientes de los españoles.

El Mes de la Herencia fue observado por primera vez como Semana de la Herencia Hispana en 1968 bajo el Presidente Lyndon Johnson. En 1988, la celebración se extendió a un mes bajo el presidente Ronald Reagan el 17 de agosto, 1988.

El 15 de septiembre es importante como fecha de inicio, ya que marca el día en que se concedió la independencia a los países latinoamericanos de Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua.

## Entrevista

Jessica Cavazos: “Esta noche estamos celebrando el talento hispano en Overture Center de Madison, con la participación de artistas latinos que han venido a esta feria a exponer sus obras de arte. Esta feria ha contado con el apoyo de numeroso público de

alrededor de más de 300 personas de diversas culturas. Por lo tanto pienso que ha sido un éxito. También estamos realizando una rifa para recaudar fondos que serán destinados a los damnificados del terremoto de México y del Huracán de Puerto Rico”.



Exposición de Arte Latino.

**RYAN & JOYCE-RYAN**  
FUNERAL HOMES & CREMATION SERVICES

Sirviendo a todas las creencias, con dignidad y sinceridad

### Nuestros Servicios:

- Pre-arreglos
- Funerales tradicionales
- Inhumaciones
- Cremaciones
- Traslados a Mexico y al resto del mundo



Jessica Flores

(608) 249-8257

Ryan Funeral Home  
2418 N. Sherman Ave.  
Madison, WI 53704

Joyce-Ryan Funeral Home  
5701 Odana Road  
Madison, WI 53719

Ryan Funeral Home  
6924 Lake Road  
DeForest, WI 53532

Ryan Funeral Home  
220 Enterprise Drive  
Verona, WI 53593



www.ryanfuneralservice.com

# Compramos



Carros chatarra de toda marca junk (Carros en desuso) nosotros tenemos grúa para recogerlos en cualquier punto de la ciudad.

También realizamos trabajos de mecánica en general. Para mas información comuníquese con Adan al

**1-608-208-7317**

# Presupuesto de Wisconsin trae licencias de por vida para los maestros



## La Comunidad News

Según información local, los maestros de Wisconsin que poseen licencias profesionales o maestros ahora tienen licencias de educación para toda la vida. El recién aprobado presupuesto estatal eliminó los requisitos de desarrollo profesional que los educadores debían completar para renovar sus licencias.

Para mantener válidas las licencias de por vida, los maestros deben enseñar y presentar una verificación de antecedentes cada cinco años.

Antes del presupuesto estatal, los requisitos de desarrollo profesional variaron para

los educadores dependiendo de su tipo de licencia, pero incluyeron cosas como tomar seis créditos de trabajo de pregrado o de posgrado o completar un Plan de Desarrollo Profesional.

Hay tres tipos de licencias de enseñanza en Wisconsin:

Licencia de educadores iniciales para maestros de la primera vez

Licencia de educador Master que han completado cinco o más años de enseñanza que es una licencia opcional de 10 años.

Los maestros que posean las licencias educativas iniciales no recibirán automáti-

camente licencias de por vida. Ellos recibirán una licencia provisional de tres años, y después de seis semestres de enseñanza, pueden solicitar al Departamento de Instrucción Pública del estado una licencia de por vida.

El presidente del Consejo de la Asociación de Educación de Wisconsin, Ron Martin, dijo que está preocupado por el “descenso de la profesión docente”, y mientras los maestros ocupados necesitan algunos requisitos, este no es el correcto.

“Somos una gente altamente calificada, tomamos todos los días las posesiones más preciadas de la gente, sus hijos”, dijo Martin. “Y para nosotros en WEAC, es increíblemente importante que haya un educador altamente calificado en cada clase en el estado de Wisconsin”.

Martin dijo que WEAC y otros educadores no fueron consultados sobre este cambio.

“Este es un ejemplo de ellos (los políticos) que no se preocupan por los niños porque sabemos que el factor más importante que contribuye al éxito de un niño en el aula es el maestro”, dijo.

Los maestros que cumplen con los requisitos ahora pueden considerarse autorizados para toda la vida. El sitio web de DPI dijo que cualquier cambio de licencia podría tomar semanas para poner en efecto.

# UW-Madison: Nuevas reglas de protesta, política de contratación y más

*Rebecca Blank comparte pensamientos sobre cambios en el sistema UW*

Madison, WI.-(10/09/17) Según la información local, la canciller de la UW-Madison Rebecca Blank se unió a “The Larry Meiller Show” para discutir la nueva política, los cambios presupuestarios, la diversidad y más. El Sistema de la Universidad de Wisconsin ha estado en las noticias por una política recientemente adoptada que permite la expulsión de estudiantes que interrumpen repetidamente la libertad de expresión en los campus de UW System.

El viernes 6 de octubre, la Junta de Regentes aprobó una nueva política sobre los estudiantes que protestan en el campus. La política permite a los cancilleres tomar medidas disciplinarias contra “conductas violentas u otras conductas desordenadas que materialmente y sustancialmente interrumpieron la libre expresión de los demás”.

Está dirigido a estudiantes que protestan por los parlantes polémicos en el campus. Dos cargos llevarán a la suspensión por un semestre, y tres cargos llevarán a la expulsión, dijo Blank.

(Continúa en la página 7)

## BUFETE DE ABOGADOS DE INMIGRACIÓN



- DEPORTACIONES
- PETICIONES FAMILIARES
- ASILOS
- VISAS
- VIOLENCIA DOMÉSTICA
- RESIDENCIA Y OTROS

El abogado Mateo Gillhouse y su equipo están para ayudarle a usted y su familia con precios razonables y planes de pagos para su conveniencia.

### ¡Hablamos su idioma!

Llame hoy para su consulta gratis e información sobre nuestras clínicas gratuitas en Beloit y Waukesha

**608-819-6540**  
6333 Odana Road Suite #13  
Madison, WI 53719



## Yahara Counseling Center, LLC

**Marilsa Hansen, MS, LPC**  
(Más de 17 años de experiencia)

### Especialidad en problemas de:

- Depresión y ansiedad
- Trauma/Abuso doméstico
- Problemas de conducta de adolescentes.
- Conflictos /Manejo de Ira
- Etnicidad/Cultura
- Relaciones matrimoniales o pareja
- Duelo
- Autoestima
- Manejo de estrés y trastorno de estrés postraumático (PTSD)



Lláme al (608) 807-5991 para una consulta gratuita

Citas disponibles en la tarde y sábados  
6320 Monona Drive, Suite 201 Monona, Wisconsin 53716

## UW-Madison: Nuevas reglas de protesta ...



(Viene de la página 6)

“Los regentes reiteraron su fuerte apoyo a la libertad de expresión. Particularmente expresaron su preocupación por el cierre de las presentaciones y la libertad de expresión de los demás”, dijo.

Los críticos de la nueva regla han dicho que la universidad está privilegiando el derecho de un grupo a la libertad de expresión (oradores en el campus) sobre el de los demás (estudiantes protestantes).

“Hay alrededor de \$ 36 millones de nuevos fondos para el sistema, que se distribuirán de diferentes maneras. Este es un buen presupuesto para nosotros de muchas maneras. Después de los últimos 12 años, diría que cualquier presupuesto que no tenga cortes es un buen presupuesto”, dijo Blank.

El nuevo presupuesto financiará un nuevo estacionamiento fuera de la Facultad de Medicina y Salud Pública de la Universidad de Wisconsin y reparará las tuberías de vapor debajo de Bascom Hill, dijo Blank.

Parte del financiamiento está relacionado

con el desempeño, también.

“Hay un requisito de que le informemos a la Legislatura un plan para gastar una cierta cantidad de este dinero en fondos basados en el rendimiento. Todavía estamos en medio de la resolución de lo que eso significará”, dijo.

“Nuestras tasas de retención se mantienen en un 95 por ciento. Nuestras tasas de graduación para la graduación de seis años han continuado durante la mayor parte de los últimos ocho años. Ahora estamos en una tasa de graduación del 87 por ciento. Eso es gente que comienza en el campus y se gradúa de campus”, dijo Blank.

La retención de docentes ha sido un problema en los últimos años; Hace dos años, UW tenía casi 150 casos de retención, dijo Blank.

“El año pasado tuvimos menos de 100, y esas son realmente buenas noticias. Mantémoslas entre el 75 y el 80 por ciento de nuestras personas que obtienen ofertas externas”, dijo.

“Estamos tratando de hacer una serie de cosas para comunicar nuestros valores a este

campus sobre el hecho de que este es un campus donde se valora la diversidad, donde queremos múltiples voces, no solo queremos ellas sino que son importantes para el proceso educativo, “Dijo Blank.

Eso incluye la expansión de Our Wisconsin, un programa dirigido a estudiantes de primer año entrante que los alienta a considerar cómo su formación ha moldeado su visión del mundo y cómo vivirán e irán a la escuela con una comunidad más diversa de la que crecieron. Este año todos los estudiantes de primer año ingresarán al programa, dijo Blank.

UW también está haciendo capacitación adicional en diversidad para asistentes docentes e intentando proporcionar capacitación para los docentes que desean tratar más eficazmente con aulas más diversas, dijo.

La Junta de Regentes también aprobó recientemente los cambios a la forma en que contrata el liderazgo del sistema. El objetivo es simplificar y acelerar el proceso, dijo el presidente de la Junta de Regentes, John Behling.

Entre los cambios, el comité de contratación estará limitado a 10 personas y se prohibirá a los campus exigir a los cancilleres potenciales que tengan títulos de doctorado o experiencia en una universidad.

La ley está destinada a atraer a líderes del sector privado y representa una gran desviación del protocolo.

“Personalmente creo que si vas a dirigir una organización de investigación y educación de \$ 3 mil millones, deberías saber algo sobre investigación y educación, y deberías tener experiencia y experiencia en eso”, dijo Blank.

## Venta de planta de Oscar Mayer a punto de concretarse

Firma que compra propiedades industriales planea cerrar trato este mes

(10/11/17)Una compañía que compra plantas cerradas y vende sus activos tiene planes para adquirir la antigua sede de Oscar Mayer en Madison.

Reich Brothers Holdings espera cerrar el acuerdo a fines de octubre. El CEO Adam Reich le dice al Wisconsin State Journal que la compañía espera llevar la manufactura a la planta que fue el hogar de Oscar Mayer desde 1919 y una vez que empleó 4.000. La producción terminó en junio.

Reich dijo que la tasa de vacantes industriales en Madison y Wisconsin es relativamente baja, por lo que se necesita espacio. Los términos del acuerdo no fueron revelados.

Reich dijo que algunas instalaciones en el sitio de 72 acres pueden tener que ser demolidas y algunas áreas necesitarán una limpieza industrial.

Firma que compra propiedades industriales planea cerrar trato este mes. Fuente AP.

Nuestra página web  
[www.wisconsinlcnews.com](http://www.wisconsinlcnews.com)  
 tiene información al día.  
 Encuentrenos en  
 Facebook hoy mismo!



Ya reservó su fecha con  
**Fotografía y Video Señorial**  
 para su Quinceañera,  
 Boda o Presentación?

*Experiencia,*  
*Calidad y*  
*Profesionalismo.*



Busquen en Facebook/  
 fotovideosen para ver la  
 calidad de trabajo

Llame hoy mismo al  
 1-608-770-5922

# Algunos agricultores de Wisconsin todavía se aferran a la cosecha del año pasado.



Madison (10/03/17) Según información local, mientras los agricultores de Wisconsin se preparan para cosechar el maíz y la soja de este año, algunos productores todavía se aferran a la cosecha del año pasado.

“Todavía hay un poco de la cosecha de 2016 almacenada localmente”, dijo Trisha Wagner, de la Universidad de Wisconsin-Extensión agente agrícola del Condado de Jackson. “Lo que está en almacenamiento ahora probablemente tendrá que ser trasladado a otro almacenamiento o vendido sólo para hacer espacio”.

Según el informe de septiembre del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos, las instalaciones de almacenamiento de Wisconsin tenían un 55 por ciento más de maíz y un 58 por ciento más de soja que el año pasado

Wagner dijo que los bajos precios de las materias primas motivaron a algunos productores a apostar y a retrasar la venta de la cosecha del año pasado.

“La esperanza era que los costos de almacenamiento pagarían por sí mismos si pudieran aferrarse a él, pensando que tal vez la temporada de crecimiento resultaría en un clima inclemente que crearía problemas para una cosecha productiva en 2017”, dijo Wagner.

Pero con los números de la cosecha de este año que parecen buenos, Wagner dijo que muchos agricultores tendrán que tomar cualquier precio que puedan obtener para liberar espacio de almacenamiento o pagar honorarios adicionales.

“A veces los agricultores que han estado pagando una cooperativa para almacenar esa cosecha tendrán las tasas de almacenamiento y también los honorarios adicionales por mantener esa cosecha en más allá de esta nueva fecha de recolección”, dijo Wagner.

El último informe del USDA sobre el progreso de las cosechas encontró que el maíz y la soja maduran varios días después de 2016, pero más cerca del promedio de cinco años.

# Hombre acusado de vender marihuana en Facebook Live

MILWAUKEE -(10/11/17) Según información local, los fiscales de Milwaukee dicen que un hombre de 20 años usó Facebook Live para organizar las ventas de marihuana.

La carga de documentos de la Fiscalía del Distrito de Milwaukee publicada el miércoles dice que Jeffery S. Kirk interactuó con personas en Facebook Live y les dijo que llamaran a su teléfono celular mientras tomaban pedidos de marihuana. La policía dijo que Kirk le dijo a detectives durante su arresto la semana pasada que él es el hombre visto en el video de 40 minutos del 10 de septiembre, pero que la marihuana que los investigadores encontraron en su casa era para uso personal.

Kirk enfrenta cuatro cargos de fabricación y distribución de marihuana y cuatro cargos de armas. Él está en libertad bajo fianza de \$ 7,500 y está bajo monitoreo electrónico.



grado a cadena perpetua con posibilidad de tener libertad condicional después de 30 años.

A 22 de años del fallecimiento de la cantante Selena, su asesina por fin confiesa por qué la mató.

En entrevista con Univision, Yolanda Saldívar reveló que le quitó la vida a la Reina del Tex-Mex por miedo a ser procesada legalmente por robo.

A pesar de que en 2015 pidió ser liberada por problemas de salud, su petición fue negada y continúa cumpliendo su sentencia.

# Asesina de Selena por fin confeso por que la mato

Según información de la prensa nacional, hace más de 22 años, Yolanda Saldívar, presidenta del Club de Fans de Selena Quintanilla, la asesinó a Selena a sangre fría en un motel de Corpus Christi.

Poco después la mujer fue encontrada culpable y condenada por homicidio en primer

Sin embargo, Saldívar ha roto el silencio por primera vez en exclusiva con un importante portal de noticias y ha confesado por qué mató a Selena. Ella

afirmó que le debía a la cantante Selena' 200 mil dólares que le había robado y no podía pagarle así que decidió quitarle la vida. Su plan era simular un asalto para no ir a la cárcel, pero este se le salió de las manos.

La policía no creyó la versión de Saldívar a pesar de que ella presentaba un rozón de bala, que ahora sabemos que ella misma se provocó.

**¿Ha sido usted o un ser querido herido en un accidente automovilístico y necesita ayuda?**

**ESTAMOS DE SU LADO**



ABOGADO  
JASON KNUTSON



MIRIAM P. AIZ  
ASISTENTE LEGAL



**HABUSH HABUSH  
& ROTTIER S.C.®**

**HABUSH.COM | 800-242-2874**

**¿HA SUFRIDO USTED UNA LESIÓN EN EL TRABAJO?**



**AARON N. HALSTEAD**

Aaron ha desarrollado una reputación de ser firme defensor de empleados que han sido tratados injustamente por empleadores y compañías de seguro.

**Está incapacitado de forma permanente para trabajar a causa de una enfermedad o lesión. ¿Cree que no está recibiendo los beneficios que le corresponde?**

**El abogado bilingüe Aaron Halstead le puede ayudar. Para un cita gratis, llame hoy mismo al teléfono:**

**608-257-0040**

**HAWKS QUINDEL, S.C.  
ATTORNEYS AT LAW**

# Opositores a la propuesta de ley anti-inmigrante AB190/SB275 en el Capitolio

## Propuesta penalizaría a las comunidades declaradas "Santuarios" de Wisconsin

### La Comunidad News

Madison.- (10/12/17) Grupos de inmigrantes y otros opositores llegaron a Madison desde Walworth, Green Bay, Manitowoc, Sheboygan, Madison, Racine y Milwaukee Dodgeville, Watertown, Wausau, Kewaunee County y otros lugares. Para oponerse a la propuesta de ley AB190/SB275.

Un comité del senado escuchó testimonios sobre el proyecto de ley, conocido en el senado como SB275, que prohibiría el establecimiento de "ciudades santuario" en

Wisconsin. Dicho proyecto de ley también exige cooperación de municipalidades locales con agentes de inmigración con la amenaza de penalizar a las municipalidades que se nieguen a cooperar con ICE. Cientos de personas se manifestaron en contra del proyecto de ley.

Los partidarios de la propuesta argumentan que es "de sentido común" y dicen que promoverá la seguridad en las comunidades.

El Senador Steve Nass, R-Whitewater, uno de los patrocinadores del proyecto de ley,

comento:

"Cada municipio local no puede escoger y elegir qué leyes estatales y federales obedecer o ignorar. De lo contrario, ya no tendríamos un gobierno de leyes".

Los opositores a la ley incluyen la Ciudad de Milwaukee, Wisconsin Farmers Unión, y el grupo de defensa de los inmigrantes Voces de la Frontera.

Christine Neumann-Ortiz, directora ejecutiva de Voces de la Frontera, dijo que cientos de opositores llegaron al Capitolio

para hacer escuchar su voz en contra del proyecto de ley AB190, que de ser aprobada por los legisladores y firmada por el gobernador Walker, autorizaría a la policía y a los aguaciles a actuar como ICE, aumentaría la discriminación y el perfil racial, separaría a las familias de Wisconsin, podría impedir reportar el crimen lo cual haría crecer la inseguridad, y devastaría las industrias que dependen de los inmigrantes.

"¿Por qué? Porque han vivido un período de deportaciones, de separación familiar, de discriminación, y saben que esto no es una teoría sino una realidad, en contra de los principios fundamentales de la Constitución de este país de inmigrantes", concluyó Neumann-Ortiz.

Darryl Morin, representante de la Liga de Ciudadanos Latinoamericanos Unidos, testificó que el proyecto de ley "enviaría un mensaje de miedo y división y tendría un efecto escalofriante en las relaciones entre la policía y la comunidad".

El proyecto aún no ha recibido una votación en un comité del Senado o la Asamblea.



## Programa de emprendimiento gratis para mujeres y gente de color

El programa WARF UpStart provee recursos y consejos prácticos para ayudar a emprendedores a transformar sus ideas en negocios.

Con un ambiente acogedor y personalizado, nuestro curso de 10 semanas te ayuda a planificar, financiar, organizar y a convertir tu visión de negocio en realidad. Nuestro programa es sin costo y cubre conocimientos básicos de marketing, estrategias para el manejo de clientes, identificación de metas y negociación. Más aun, UpStart te ayudará a disminuir la brecha para llegar al éxito.

**Postule ahora. La fecha límite de postulación es el 10 de noviembre.**

Para mayor información visite [warf.org/upstart](http://warf.org/upstart).



**1740 Northport Drive • Madison • Wisconsin**  
Comunidad que se auto abastece y que fomenta respeto, diversidad y dignidad para todos.



Ayuda de renta para solicitantes calificados tipo sección 8.

**Apartamentos grandes de 1, 2 y 3 dormitorios.**

- Representa servicios de vivienda y muchos más!
- Programas disponibles de enriquecimiento para la juventud y adultos en laboratorios de computadora en el mismo sitio.
- Gerencia en el mismo sitio.

Para más información llamar al **(608) - 249 - 9281** o visítenos en la dirección de arriba

## ¡Las personas adultas necesitan vacunas también!



Las vacunas se recomiendan a **todas** las personas adultas para mantenerse sanas y proteger a los seres queridos.

### ¡Protéjase — Vacúnese!

#### Vacunas recomendadas para personas adultas de todas las edades

- Antigripal (gripa, influenza)— se necesita cada año
- Tétanos o Tdap (Tétanos con Tosferina) — se necesita cada 10 años

#### Vacunas recomendadas para personas a partir de los 60 años

- Zóster (Culebrilla, culebrina, fuego de San Antonio)
- Neumocócica (2 dosis)— para personas a partir de los 65 años

#### Vacunas recomendadas para personas de 19 a 64 años con problemas de salud crónicos\*

- Neumocócica (se necesita 1 dosis). También para las personas fumadoras
- Hepatitis B —Para las personas con diabetes y otros problemas de salud (pregunte a su proveedor médico)

#### Dónde se pueden conseguir las vacunas

- Si usted tiene seguro médico, llame a su proveedor y pida una cita .
- Si usted tiene Medicare part D (cobertura de medicamentos para personas a partir de los 65 años) y necesita las vacunas Tdap o Zóster, vaya a su farmacia. Para todas las otras vacunas, llame a su proveedor médico.
- Si usted no tiene seguro o tiene el seguro Medicare, llame a Salud Pública al 608-266-4821 para vacunas gratuitas.

\*Diabetes, asma, problemas pulmonares, renales, cardíacos o inmunológicos.

[www.publikealthmdc.com](http://www.publikealthmdc.com)  
608-266-4821



## Para todas sus necesidades legales

Comuníquese con los abogados Bilingües de **Murphy Desmond**

¡Hablamos español!



Mario Mendoza

- Derecho Empresarial y de Negocios
- Litigio y Mediación
- Bienes Raíces



Glorily López

- Leyes de Inmigración Familias, Individuos Empleadores y empresas



Maryam Ghayyad

- Leyes de Inmigración Familias, Individuos Empleadores y empresas
- Derecho Familiar y Divorcios



Mark Maciolek

- Defensa Penal
- Defensa de Menores



Tim Casper

- Litigio y Mediación

Llámenos  
**608.270.5550**



[abogadosenwisconsin.com](http://abogadosenwisconsin.com)

33 E. Main St. • Madison, WI • 53703

Advertise with us - 608-770-5900

# Condado de Milwaukee cumple con la ley de inmigración

Por The Associated Press

(10/12/17) Según información local, una carta enviada el miércoles por el Departamento de Justicia de los Estados Unidos al ejecutivo del condado de Milwaukee declaró su cumplimiento.

La carta dijo que aunque una resolución aprobada por la Junta de Supervisores del Condado de Milwaukee a principios de este año intentó limitar el intercambio de alguna información con la agencia federal de inmigración, una revisión de los materiales del condado muestra que “la Oficina del Sheriff del Condado de Milwaukee ha ejercido su autoridad legal no seguir esta (r) esolución”.

En una declaración por correo electrónico, el Sheriff interino del Condado de Milwaukee, Richard Schmidt, dijo: “El gobierno federal tiene directrices y abogados expertos para revisar tales requisitos.” Como el sheriff actuante del Condado de Milwaukee, me complace que el condado, que incluye la oficina del sheriff, el cumplimiento de los

mandatos federales, he jurado defender la Constitución y las leyes de la tierra, nada más, nada menos “.

La abogada del condado Margaret Daun dijo que está agradecida por la decisión del DOJ de no retirar fondos, pero no está de acuerdo con la afirmación del gobierno de que la resolución viola la ley. Daun dijo que el condado “está comprometido a proteger los derechos civiles de todos” los residentes.

El Ejecutivo del Condado de Milwaukee, Chris Abele, hizo eco de la declaración de Daun. “Creo que el Condado de Milwaukee ha encontrado el equilibrio adecuado entre el cumplimiento de todas las leyes estatales y federales aplicables para garantizar la seguridad pública, proteger los derechos civiles de todos nuestros residentes y tratar a nuestra comunidad de inmigrantes con el respeto y la dignidad que merecen”, dijo Abele. una declaración escrita.

En abril, el Departamento de Justicia notificó al condado de Milwaukee ya otras ocho ciudades llamadas “ciudades santuarias” que las políticas locales podrían hacerlas ilegales para la subvención federal para la aplicación de la ley local. En ese momento, The Associated Press calculó que el condado de Milwaukee recibió casi \$ 1 millón a través de programas federales relacionados. El condado tenía hasta el final de junio para proporcionar pruebas de cumplimiento o enfrentar la posible pérdida de fondos.

El Departamento de Justicia de Estados Unidos también ha notificado al estado de Connecticut, el Condado de Clark, Nevada y el condado de Miami-Dade, Florida, que también cumplen con los requisitos, mientras que el Condado de Cook, Illinois, Chicago, News Orleans, Nueva York y Filadelfia han sido notificados de que las leyes locales pueden dejarlos fuera del cumplimiento de las directrices federales sobre el intercambio de información.

“Las jurisdicciones que adoptan las llamadas” políticas de santuarios “también adoptan la opinión de que la protección de los extranjeros criminales es más importante que la protección de los ciudadanos respetuosos de la ley y del estado de derecho”, dijo el fiscal general Jeff Sessions. “Felicitó a la Oficina del Sheriff del condado de Milwaukee y al estado de Connecticut por su compromiso de cumplir con los requisitos federales y exhorto a todas las jurisdicciones que se encuentran fuera de cumplimiento en esta revisión preliminar a reconsiderar sus políticas que socavan la seguridad de sus residentes . “

## Reformas del gobernador Walker preparadas para afectar el programa de alimentos

### *Padres de niños en edad escolar que deben trabajar para participar en FoodShare*

Madison.- (10/10/17) Según información local, el presupuesto estatal recientemente aprobado por los legisladores hace cambios en el programa de asistencia alimentaria del estado. Wisconsin seguirá intentando obtener el permiso federal para realizar pruebas de drogas a quienes reciben beneficios de asistencia social como cupones de alimentos, y el presupuesto también requerirá que más participantes trabajen para ser elegibles para recibir ayuda.

Hace dos años, Wisconsin necesitaba adultos capaces de trabajar para recibir cupones de alimentos, conocidos formalmente como FoodShare. Como resultado, se redujo el número de participantes. Ahora, el requisito de trabajo se ha ampliado a los padres de niños en edad escolar. Los participantes de FoodShare podrían declinar una vez más, confiando en despensas de alimentos en su lugar. A medida que se avecina el cambio, las despensas de alimentos en todo el estado esperan que su papel aumente, no solo debido a los cambios del estado, sino también debido a miles de millones de dólares en recortes propuestos a nivel federal.

“El sistema alimentario de emergencia no fue diseñado para hacer el trabajo del gobierno federal. Estamos diseñados para trabajar en asociación, para llenar vacíos”, dijo David Lee, director ejecutivo de Feeding Wisconsin, un grupo comercial de seis bancos regionales de alimentos que Suministro de despensas locales en los 72 condados del estado.

Con el paso de los años, la red de seguridad social se ha expandido y contraído, a medida que han cambiado las actitudes, la política y las economías. Cuando la Gran Recesión retrocedió, Wisconsin y otros estados implementaron un requisito de trabajo federal que se había renunciado debido a la falta de trabajo. Luego, en enero de 2017, el gobernador Scott Walker anunció que se basaría en las reformas de bienestar iniciadas por su predecesor, el ex gobernador Tommy Thompson.

“Sabemos que somos personas buenas y decentes en este estado. Ayudaremos a las personas cuando estén en la calle. Pero para quienes puedan, la asistencia pública debería ser un trampolín, no una hamaca”, dijo Walker.

En ese momento, el grupo empresarial más grande del estado, Wisconsin Manufacturers

and Commerce, dijo que el sistema de bienestar actual creó un desincentivo al trabajo, y agregó que las compañías tenían problemas para encontrar empleados.

Lee dice que es porque algunos no pueden conseguir un trabajo o encontrar trabajo que pague las facturas.

“Creo que la pregunta sobre la autosuficiencia es mirar, un buen trabajo es la mejor herramienta anti-hambre, ¿verdad? Entonces, la pregunta es ¿hay buenos trabajos?” dijo Lee

Un informe publicado en mayo por el Instituto de investigación sobre pobreza de la Universidad de Wisconsin-Madison encontró que la pobreza ha disminuido en el estado y el desempleo ha disminuido. Pero muchos de los trabajos disponibles solo son a tiempo parcial o pagan poco.

“Los trabajos que están volviendo no son los empleos que teníamos antes de la recesión”, dijo Lee. “Hay más trabajos con bajos salarios, las personas trabajan menos horas”.

El estado dice que tuvo éxito al vincular a los destinatarios de FoodShare con los trabajos y la capacitación laboral. Un informe reciente mostró que 18,000 participantes de FoodShare estaban trabajando un promedio de 33 horas por un salario promedio por hora de \$ 12. Todos los que figuran en el informe eran adultos sanos sin dependientes. Walker indicó en enero que quería incluso más personas trabajando para los beneficios de FoodShare.

“Ahora queremos que los adultos que tienen hijos en edad escolar ingresen a la fuerza de trabajo también. Y así vamos a poner eso en nuestra propuesta, promulgar un requisito similar que diga que tiene que estar empleado por lo menos 80 horas a mes “, dijo Walker.

El informe del estado que muestra los aumentos en el trabajo por parte de los participantes de FoodShare también reveló que solo el 30 por ciento de los referidos al programa de trabajo, realmente se inscribieron. Los críticos dicen que eso no es lo suficientemente bueno.

“Apoyamos los programas que ayudan a conectar a las personas con el trabajo, pero los programas de capacitación laboral tienen que funcionar”, dijo Lee.

Una destinataria de FoodShare, Tammy Butler, dice que no puede trabajar y que no ha podido obtener beneficios por discapacidad.

“He estado esperando por 5 años. Me duele la espalda, tengo enfermedad renal, enfermedad hepática, uso la despensa de alimentos. Apenas lo logré”, dijo mientras esperaba en línea en una despensa de comida rural en agosto .

Yo personalmente te ayudare con tus preguntas bancarias.



**Sonia Santa Cruz**  
Banquero universal



608.282.6302 | home-savings.com  
3762 E. Washington Ave., Madison

Equal Housing Lender | Member FDIC

Nuestra página web  
www.wisconsinlcnews.com  
tiene información al día.  
Encuentrenos en  
Facebook hoy mismo!

# Histórica remodelación de Centro Hispano - Nueva energía y futuro brillante



La cocina remodelada luce como nueva.



Sala de lectura para niños y adultos.



Front desk de recepción.



Una oficina remodelada.



El baño con un lugar para cambiar el pañal a bebés.



La cocina remodelada luce como nueva.



Salón de computadoras.



Personal del Centro Hispano: Gilma Arenas, Lauren Salzmann, Evelyn Cruz, Karen Melendez-Coller, Yari Hernández, Sarah Schoenhaar, Bianca Rodríguez, Alondra Quechol, Abril Moreno, Joey Graffagnia, Jorge Quintanilla y Tania Rivera.



Salón de estar para estudiantes.

**Por Rafael Viscarra**

A iniciativa de la ejecutiva del Centro Hispano de Dane County, Karen Menendez-Coller y el apoyo del equipo de staff que colabora con ella, el interior del edificio ubicado en 810 West Badger Rd., fue totalmente remodelado por la agencia de "Design for a Difference-Madison (Diseño para una diferencia-Madison), una agencia que tiene sus oficinas en los Ángeles California, agencia que desembolso para ejecutar esta obra la suma de 600,000 dólares sin derecho de reembolso, según información proporcionada por la ejecu-

tiva del centro.

Durante dos semanas, cientos de voluntarios y negocios han trabajado incansablemente para transformar por completo doce mil pies cuadrados de espacio que tiene el Centro Hispano, con mejoras y ampliaciones de las oficinas a todo lujo con material de primera calidad, incluido el piso y el pintado de las paredes con colores que de por sí embellecen el ambiente interior del edificio. El acabado de la remodelación solo se puede comparar con las oficinas y el ambiente del edificio más lujoso de Wisconsin.

De esta obra maestra de remodelación lo que hay que destacar es que las oficinas y ambientes anteriores fueron ampliadas y decoradas con nuevos pisos, puertas, escritorios, computadoras. La cocina, el baño, la sala de juego para los niños, la sala de estar para los jóvenes y del personal fueron modernizados y adecuados de acuerdo con las necesidades del personal y del usuario, y por ende la gente que día a día que concurre en busca de ayuda y servicios que ofrece el Centro a la comunidad en general y a la Latina en particular.

El Centro Hispano después de haber estado cerrado dos semanas por la refacción, nueva-

mente abrió sus puertas al público el lunes 16 de octubre, después de haberse inaugurado el domingo 15 de octubre con el corte de cinta tradicional, evento en el que estuvieron presentes autoridades locales, invitados especiales y el personal del Centro Hispano.

*Entrevista*

Karen Menendez-Koller: "El año pasado me enteré de un movimiento nacional que es "Design for a difference" (Diseño para una diferencia) que realizan trabajos de remodelación en las diferentes agencias comunitarias del país, que tiene su oficina en los Ángeles, California.

Entonces el Centro aplico para este programa y nos dijeron que en enero de este año nos iban a realizar los trabajos de remodelación en el edificio con preferencia; por tratarse de una agencia comunitaria sin fines de lucro como es el Centro Hispano. De modo que finalmente se hizo la remodelación, trabajo que coincidió con la celebración del Mes de la Hispanidad".

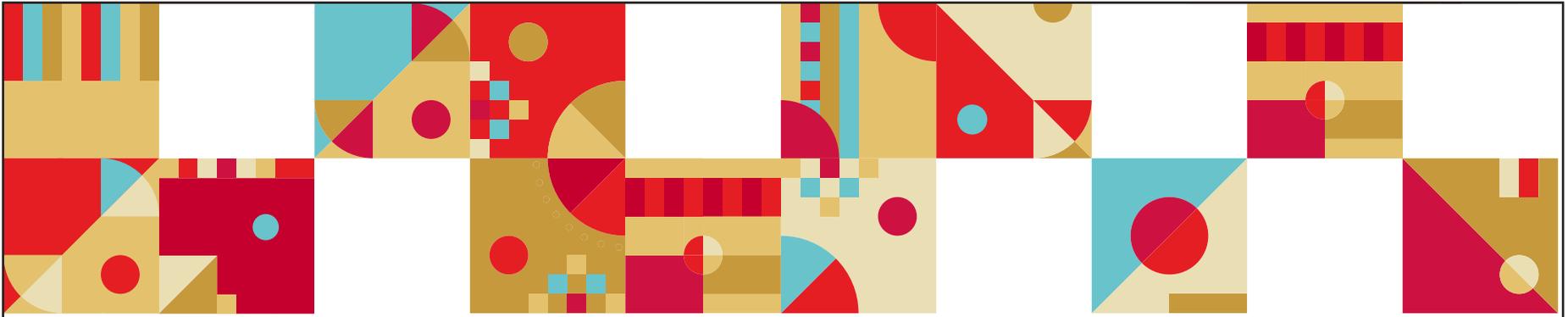
"La agencia "Design for a difference" invirtió en esta obra 600.000 Dólares Americanos, esta inversión fue una bendición para el Centro. Crearon nuevas oficinas como la sala de computadoras, la cocina completamente remodelada, tiene todo nuevo con material

de primera, donde nuestras familias latinas puedan venir a cocinar, los niños pueden venir a jugar con los juguetes que se merecen. Ahora tenemos un espacio para nuestro personal donde se pueden relajar, el baño lo hicieron más moderno con un cambiador de pañales para bebés, antes los cambiaban en el piso. Todo esto es como para llorar de emoción, de alegría (se le caen las lágrimas a Karen). La comunidad Latina no solo se merece esto sino mucho mas".

"Quiero seguir el ejemplo de la fundadora del Centro la Sra. Hilda Thomas de seguir siempre adelante; y de continuar con el legado

que dejó Peter Muñoz de ampliar los ambientes del edificio en los próximos seis años". "Gracias a Dios tengo un gran equipo dentro el personal, empezaron como voluntarios, luego pasaron a la recepción y ahora son parte del personal del Centro. En el futuro queremos seguir haciendo renovaciones en el edificio, para que el Centro sea respetable entre los edificios de Madison College, Urban League y otros. Vamos a seguir desarrollando los programas, vamos a formar un personal mas administrativo para que el Centro sea una institución formal, nuestra meta es estar en todas las escuelas, ofrecerles un lugar una sala de computadoras para después de clases. Tengo en mente formar

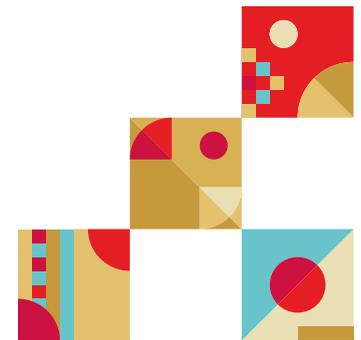
nuevos líderes para dejar en buenas manos el Centro cuando yo me retire de la vida pública". "Para celebrar todo este logro vamos a tener el banquete, el 17 de noviembre en Madison Club, que nos está cediendo el lugar en forma gratuita. A este evento todos quedan invitados, en especial La Comunidad News". Concluyo Karen.



# FORO DE DIVERSIDAD 2017

## Juntos: Construyendo Capacidad Cultural

El Foro Anual de Diversidad de este año será un evento de dos días ofreciendo conferencias, sesiones de grupo de trabajo, el segundo día talleres de formación y un Foro Comunitario acerca de DACA.



### DESTACANDO:



#### 7 de Noviembre

Walter Echo-Hawk, Procurador de nativos americanos, juez de tribu, autor, activista y profesor de derecho.

**Discusión con el pueblo  
7 y 8 de Noviembre  
Union South  
Varsity Hall**



#### 8 de Noviembre

La doctora Sarah Van Orman, USC Asociado Vicerrector de Asuntos Estudiantiles y Director General de Salud, ex Director de la Universidad de Wisconsin-Madison Servicios de Salud

**Regístrese hoy mismo!**



**Division of Diversity, Equity & Educational Achievement**  
UNIVERSITY OF WISCONSIN-MADISON

# Se inicio oficialmente la construcción de nueva estación de policía en Madison

La Comunidad News

MADISON, Wis. – (10/11/17) Según información local, se dio inicio a la construcción de nueva estación de policía en el nuevo distrito de Midtown de Madison. Es un proyecto que la policía y los residentes han querido durante años para eliminar la presión sobre el Distrito Oeste.

“El distrito oeste es muy grande. Incorpora un tercio de Madison en este momento”, dijo el capitán Jay Lengfeld, quien ayudó a comenzar el proyecto. “Nos gusta hacer la policía en un modelo pequeño y descentralizado, así que lo que tenemos que hacer es tomar el Distrito Oeste y dividirlo”.

“Era el momento, era apropiado y estábamos listos y dispuestos a comprender qué significaba ese crecimiento para la ciudad y tratar de tallar ese deber”, dijo el jefe de policía de Madison, Mike Koval.

Desde hace mucho tiempo West Glider Dave Glomp dijo que ha estado esperando este día desde 2014, cuando la ciudad compró el lote en Mineral Point Road.

“Hubo un gran número de ciudadanos de Madison, un ejército de base si se quiere, que se unieron e intentaron que el Ayuntamiento y el Alcalde entiendan la importancia de tener esta estación de policía construida”, dijo Glomp.

Además de aliviar el Distrito Oeste, el Distrito Midtown ayudará a los oficiales a re-

ducir los tiempos de respuesta. El edificio de 30,000 pies cuadrados costará alrededor de \$ 7.5 millones, según funcionarios de la ciudad. Tendrá paneles solares y estará certificado por Leed. Lengfeld dijo que el departamento rescató piezas del antiguo Monte Olive Church antes de que fuera derribada.

El Distrito Midtown contará con aproximadamente 60 oficiales. Lengfeld dijo que la mayoría de ellos serán transferidos de los distritos del oeste y del sur y se agregarán siete nuevos cargos, incluyendo un oficial de pandillas y un oficial de salud mental. Se espera que el proyecto esté terminado en agosto de 2018.

“Viene en un momento crítico en lo que respecta a los desafíos que enfrentan nuestra ciudad y nuestro departamento de policía”, dijo el alcalde de Madison, Paul Soglin.

Como Madison continúa creciendo, el departamento de policía está listo para ello.

## Conjunto de audiencias para tratar Proyecto de ley dirigido a los inmigrantes

Associated Press

Una propuesta dirigida a las ciudades santuario de Wisconsin que ofrece protecciones para los inmigrantes que viven ilegalmente en el país está abierta para una audiencia pública en la Legislatura.

El proyecto de ley fue presentado por los senadores republicanos Stephen Nass, R - Whitewater, Ducey Stroebel, R - Saukville, David Craig, R - Town of Vernon, y la líder asistente de la mayoría, Leah Vukmir, R -

Brookfield, en mayo de 2017. La Reforma Laboral y Reguladora del Senado, presidida por Nass, considerará el proyecto de ley en una audiencia pública el jueves.

Un esfuerzo similar murió el año pasado después de una oleada de oposición. Los defensores de los derechos de los inmigrantes y otros se espera que salgan en vigor contra la medida una vez más.

La medida prohíbe a los gobiernos locales promulgar leyes, resoluciones o políticas que impidan que se apliquen las leyes federales de inmigración.

Los partidarios lo llaman una propuesta de sentido común para proteger a los ciudadanos de Wisconsin y a los que visitan el estado.

Debe pasar tanto el Senado y la Asamblea y ser firmado por el Gobernador Scott Walker antes de convertirse en ley.

## “Ultimatum” a cuatro principales ciudades santuario en EE.UU.

Según información nacional, el Departamento de Justicia dio un “ultimatum” a cuatro de las principales ciudades santuario en Estados Unidos Chicago, Nueva Orleans, Nueva York y Filadelfia ofreciéndoles una “última oportunidad” para demostrar que apoyan a las autoridades federales de inmigración. De no hacerlo perderán millones de dólares en ayuda fundamental para combatir el crimen, dijo el fiscal general Jeff Sessions.

“Las jurisdicciones que adoptan las llamadas ‘políticas de santuario’ también adoptan la percepción de que la protección de los extranjeros criminales es más importante que

la protección de los ciudadanos respetuosos de la ley y del Estado de Derecho,” añadió el fiscal general Jeff Sessions en su comunicado.



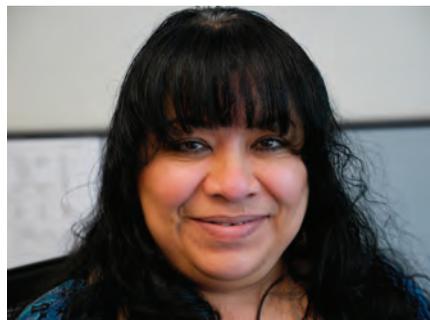
Sessions se ha comprometido repetidamente a retener fondos federales para la seguridad pública de las ciudades que no cooperen, y su amenaza de este jueves es el último esfuerzo por intimidar a estas ciudades que han decidido limitar la cooperación con agentes federales de inmigración.

El Departamento de Justicia envió las notificaciones este jueves dejando claro que es la última oportunidad de estas ciudades para cambiar de rumbo.

Por su parte los alcaldes de Chicago y Nueva York se han comprometido a proteger a sus respectivas poblaciones inmigrantes de la recia e indiscriminada aplicación de la política migratoria del gobierno de Trump, asegurando que los inmigrantes son parte crucial en el trabajo de las autoridades locales para resolver crímenes.

Nuestra página web [www.wisconsinlnnews.com](http://www.wisconsinlnnews.com) tiene información al día. Encuentrenos en Facebook hoy mismo!

**Necesita certificados de nacimiento? matrimonio? defunción? o el certificado militar DD214?**



**Martha Teresa Ortiz Garza** puede responder a todas sus preguntas y ayudarle a completar los formularios.

**1-608-267-8810**

**Register of Deeds Room 110**

**Necesita una licencia de matrimonio?**



**Michelle Bublitz** puede contestar a todas sus preguntas.

**1-608-266-4121**

**Dane County Clerk's office Room 106A**



210 Martin Luther King, Jr. Blvd., Madison | Lunes a Viernes de 8:00 a.m. - 4:00 p.m.

**Ambas son bilingües.**

## Solo el promedio del 36 por ciento en primas de AffordableCare Act llegan a Wisconsin

*Los críticos de la ley dicen que el mercado “se derrumba”, los partidarios apuntan al sabotaje*

Por los molinos de Shamane

(10/12/17) Funcionarios de seguros de Wisconsin dicen que los residentes de Wisconsin que compran cobertura de salud en el Affordable Care Act cambiarán un aumento promedio de primas de 36 por ciento. La gran mayoría, 90 por ciento, recibirá subsidios federales para sufragar ese costo.

Sin embargo, los residentes de Wisconsin que compran cobertura de salud en el mercado de grupos pequeños verán aumentos de un dígito en las primas de salud el próximo año.

Aumento de las primas y menos empresas que venden planes de salud en el mercado individual tiene oficiales del seguro estatal, considerando si debe pedir al gobierno federal para los cambios estatales que podrían

estabilizar el mercado. Los cambios no llegarían a tiempo para afectar la inscripción de este año, que comienza el 1 de noviembre, pero podría estar en vigor en 2019.

La Oficina Estatal del Comisionado de Seguros dice que 75,000 personas estarán perdiendo cobertura el próximo año debido a las salidas del mercado por compañías que no cumplieron con las expectativas de ganancias o perdieron dinero. Anthem, Health Tradition y Molina no vendrán en el mercado el próximo año en Wisconsin.

“El mercado ha perdido 400 millones de dólares en los últimos tres años, es decir, una cantidad muy importante de dinero que ha perdido en el mercado individual”, dijo el vicepresidente de seguros de Wisconsin, J.P. Wieske.

Hay por lo menos una compañía que vende planes de salud en el intercambio en todos los 72 condados de Wisconsin. La mayoría de los condados del estado tienen dos aseguradores, dijo Wieske. La Oficina Estatal del Comisionado de Seguros tiene un mapa detallando la cobertura.

En una teleconferencia con los reporteros el jueves, Wieske no dijo qué cambios podría buscar Wisconsin si solicita una exención federal, pero mencionó programas de reaseguros donde estados como Alaska y Minnesota buscaron fondos federales para ayudar a cubrir a los pacientes con condiciones de alto costo.

“Así que creo que veremos cualquier cosa que resulte en menores primas para los consumidores ... la Legislatura en última instancia, tiene que echar un vistazo a cualquier

propuesta que tendríamos y ver si tienen sentido para los contribuyentes de Wisconsin también”, dijo Wieske dijo.

Aunque el aumento promedio para los planes de mercado en Wisconsin es de 36 por ciento, algunas áreas del estado verán las tasas para el segundo plan de menor costo, el plan de plata, el doble.

Según la OCI, el aumento de primas para los planes de plata será de 40 por ciento, 21 por ciento para los planes de bronce y 19 por ciento para los planes de oro.

“Creo que estamos sentados en un mercado donde hay cierta preocupación de que estamos en una espiral de muerte y la experiencia de mercado individual se está deteriorando y creo que los aumentos (en primas) que estamos viendo reflejan un aumento en la cantidad de riesgo de que un número menor de aseguradores van a tener que asumir”, dijo Wieske.

El Gobernador Scott Walker señala los aumentos de primas como un signo de la falla de la ACA.

“Obamacare está colapsando, y estos enormes aumentos de primas muestran que la ley falló en su promesa de ofrecer asistencia médica asequible”, dijo Walker en un comunicado. En 2014, la administración Walker se unió a otros estados en demandar para tratar de detener la ACA.

Los partidarios de la ACA dicen que el presidente Donald Trump ha tratado de sabotear la ley amenazando con cortar los subsidios que ayudan a los consumidores de bajos ingresos a comprar seguros, reduciendo el período de matriculación a la mitad y reduciendo los esfuerzos de divulgación.

“El presidente Trump está haciendo todo

lo que puede para sabotear la ACA, y sus acciones ahora están teniendo un impacto muy real en decenas de miles de Wisconsinites”, dijo el representante Mark Pocan, D-Wisconsin, en un comunicado. “Con las primas saltando un 36 por ciento, las amenazas del Presidente Trump de suspender los pagos de reducción de costos están enviando a los mercados de seguros al caos y costando a las familias de Wisconsin cientos de dólares cada mes”.

El jueves, Trump emitió una orden ejecutiva para permitir que pequeñas empresas y personas potencialmente compren planes que no tienen protecciones de Affordable Care Act diseñadas para proteger a aquellos con condiciones preexistentes. El pedido también haría más fácil obtener un seguro a corto plazo. Wieske expresó un cauteloso optimismo sobre ese cambio.

“Así que tenemos la esperanza en el largo plazo que algunas de estas piezas tendrán un impacto positivo en la capacidad de los consumidores para comprar un seguro de salud”, dijo Wieske.

Pero la Asociación Nacional de Comisionados de Seguros ha expresado su preocupación por la orden ejecutiva:

## No mas extranjeros: El Nuevo Movimiento Santuario prohibido

*Indocumentado y raro en América Rural*

Esta noche, únete a Edgewood College para darle la bienvenida al estudioso y activista, Sergio González, para una conversación sobre inmigración.

El martes 10 de octubre de 2017, a las 6:30 p., En la Sala del Patrimonio de Washburn, Sergio González analizará el movimiento del Santuario en el contexto de la actual crisis de inmigración en los Estados Unidos.

González centra su investigación en el desarrollo de comunidades latinas en áreas urbanas en el Medio Oeste americano a lo largo del siglo XX, con énfasis en comunidades religiosas en Milwaukee, Wisconsin. Está especialmente interesado en las formas en que el movimiento y el reordenamiento de las personas, la fe y las prácticas culturales han impulsado la creación de espacios que facilitan la interacción intracultural y transnacional.



**EDGEWOOD COLLEGE**  
**WWW.EDGEWOOD.EDU**



**“Compensar la vida durante los años en la universidad, los académicos, los deportes y el servicio comunitario es un gran logro. Pero Edgewood College me ha preparado a avanzar, y ahora como profesional, las cosas son más fáciles para mí debido a lo que he logrado”**

**TY WILLIAMS '12**

*Les damos la bienvenida a la diversidad de las culturas, perspectivas y experiencias mundiales a nuestra comunidad profesional de aprendizaje.*



# USTED PIENSA QUE PUEDE OCULTARLO.

**Cubrir un problema de juego se convierte en un juego propio.** Intenta esconderlo de la familia, amigos, empleadores o incluso de ti mismo, hasta que llegue el día en que ya no puedes. Es un juego que no puede ganar. Si usted o alguien que usted conoce tiene un problema de juego, hable con nosotros. Lo hemos oído todo. Podemos ayudar.

Llame a la línea de ayuda para problema de juegos al **1-800-426-2535**, o **920-888-4357**, o visite **wi-problemgamblers.org**.

# Chistes a granel

Una mujer celosa le pregunta a su marido:  
-¿Con cuantas mujeres has dormido?  
Él le responde:  
- ¡contigo nada más!, porque con las otras no me da sueño.

Un hipocondríaco va al médico y le pregunta:  
- Doctor, mi mujer me traicionó hace una semana y aún no me han salido los cuernos. ¿Será falta de calcio?  
En esto que estaba un bobo en el corredor de la muerte  
Y preguntan qué modo de ejecución prefiere.  
- Quiero morir de SIDA.  
- Concedido.

Llega un médico a la prisión y le inyecta el virus mientras el bobo ríe sin parar.  
- ¿Cómo se puede reír, si le estamos inyectando el virus del SIDA?  
- Ya, ¡pero es que tengo un condón puesto!

En el cielo un ángel está hablando con Dios y le dice:  
- ¡Señor! en la Tierra han descubierto el código del Genoma Humano.  
Y en eso que Dios le contesta:  
- ¡Malditos Hackers! Voy a tener que cambiar la contraseña.

Una mujer le dice a otra:  
-Pues yo no puedo entender por qué no has ido todavía a ver al nuevo ginecólogo.  
Es tan joven y guapo... en cambio, ese ginecólogo al que has ido durante toda tu vida es tan viejo y asqueroso...  
-Ya, ya lo se... pero es que sus manos no dejan de temblarle!

¿Perdone, señor, esto es para una encuesta, su mujer chilla cuando hacen el amor?  
-Pues sí, sí, bastante.  
-Y lo hace durante, después, antes...?  
-No, lo hace después, cuando me limpio la polla con las cortinas.

Tres mujeres están hablando de los métodos anticonceptivos que usan.  
-Pues yo prefiero los condones.  
-Ah no, yo soy católica y solo uso el método de Ogino.  
-Pues mira, yo también soy católica, pero uso el método del cubo.  
-El método del cubo? Qué es eso?  
-Pues mira, es que vosotras ya sabéis que mi marido es más bajito que yo, así que se sube a un cubo y lo hacemos de pie. Entonces, cuando veo que los ojos se le ponen vidriosos, le pego una patada

al cubo.

-Doctor, doctor, mi esposa no quiere hacer el amor.  
-No se preocupe -le dice el médico- lo que Vd. tiene que hacer es agarrar a su esposa por sorpresa, en el lugar que esté y en el momento que sea; Vd. la pesca en la cocina, en el baño, etc. y lo hace allí mismo.  
Al día siguiente...  
-Doctor, doctor, Vd. tenía razón, al llegar a casa, vi a mi mujer en el salón y ahí me la cepillé, y no se opuso.  
-Y que dijo?  
-Nada, pero si viera Vd. como se reían las visitas...



Un tipo de noventa años va al médico.  
-Doctor, doctor, me voy a casar con una chica de 20 años y todo el mundo me ha recomendado que antes me haga un chequeo.  
saca la lengua y le muestra el dedo.

Debido a ciertos problemillas, un médico le receta a una mujer testosterona (una hormona masculina). La mujer vuelve al cabo de unas semanas.  
-Doctor, doctor, estoy preocupada por los efectos secundarios que me está produciendo la testosterona.  
-Como qué?  
-Para empezar me está creciendo bastante el pelo en sitios donde nunca antes no tenía.  
-Bueno, eso es un efecto perfectamente normal y pasajero...  
¿dónde exactamente le ha salido este pelo?  
-En los huevos.

Un torero llega a un hospital con una cornada de no te menees y en la sala de urgencias coincide con una embarazada. Como el torero no paraba de quejarse, la mujer le espetó:  
-No se queje hombre, que lo mío es mucho más doloroso y mire, ni me inmutó.  
-Si ya, pero lo mío es de una corrida.  
-Y lo mío es de que se cree usted que ha sido?

Qué le dice un huevo al otro?  
-A trabajar, que se levanta el jefe.



Un tío está haciendo un crucigrama.  
-Oye, a ver si tú sabes esta. "Órgano sexual femenino", con cuatro letras, y la segunda es una "O".  
-Horizontal o vertical?  
-Horizontal.  
-Entonces es "boca".

Un andaluz va al confesionario y como le daba un poco de corte Hablar con el cura le pasa un papel y le dice:  
-Léalo, padre. En el papel ponía algo así: "CPK o CCK".  
El padre al verlo piensa "que será esto?". Estaba claro, "sepeca o seseca" (leído en andaluz).  
A esto el cura le devuelve el papel y le dice:  
-Hijo, sólo te puedo decir que lo leas al revés.  
El tipo trinca el pedazo de papel y lee: "cásese o cápese".

Mamá, mamá, cuando dos hacen el amor quien se queda embarazado, el de abajo o el de arriba?  
-Pues normalmente el de abajo.  
-Pues me parece que he dejado embarazado al hijo del portero.

Nueva versión del de Caperucita:  
Caperucita se encuentra con el lobo y...



Lobo: -Donde vas, Caperucita?  
Cape: -Al río, a lavarme el coño.  
Lobo: -Joder, Cómo ha cambiado el cuento!

Un hombre muy fino está de visita en un pueblo perdido por la montaña, donde además la gente era bastante bestia. En eso que conoce a la chica más guapa del pueblo y decide que ya tiene plan, así que entra en la farmacia y dice:  
-Por favor, dependiente, sería tan amable de darme un preservativo?  
-Anda el señorito refinado!!!! -dice el farmacéutico con aire de burla- aquí a eso se le llama condón!!  
-Bueno, pues déme un DON PRESERVATIVO, por favor.

Mamá, mamá, cómo es que tú eres blanca, mi papá es negro y yo soy de piel amarilla?  
- Ay, hijito, si supieras la fiesta que hubo ese día, deberías alegrarte de no ladrar!

Por qué los pingüinos no se pueden domesticar?  
- Porque un pájaro parado no entiende de razones.

Mamá, por qué cada vez que vas al cementerio orinas sobre la tumba de papá?  
- Hijo, cada uno lo llora por donde más lo siente.

Qué le dijo la vagina al pene?  
- "Qué hacés ahí parado? Entrá!"

- "Errar es humano", dijo el pato y se bajó de la gallina.  
- "Perdonar es divino", dijo la gallina y salió corriendo atrás del pato.

¿Qué le dice un huevo al otro?  
No le hables al flaco que siempre nos deja afuera.

# Fecha límite para el préstamo por desastre de la SBA en Wisconsin es el 17 de noviembre

Por Jay MacKenna

La Administración de Pequeños Negocios de los EE. UU. le recuerda a las empresas de todos los tamaños, organizaciones privadas sin fines de lucro, propietarios e inquilinos en Wisconsin que la fecha límite para presentar solicitudes de préstamos por daños físicos causados por fuertes lluvias e inundaciones repentinas del 19 al 23 de julio de 2017, es el 17 de noviembre 2017.

Los préstamos por desastre a bajo interés están disponibles en los condados de La Crosse y Trempealeau, y los condados adyacentes de Buffalo, Eau Claire, Jackson, Monroe y Vernon en Wisconsin; Houston y Winona en Minnesota.

Las empresas de cualquier tamaño y las organizaciones sin fines de lucro pueden tomar prestado hasta \$ 2 millones para reparar o reemplazar bienes inmuebles, maquinaria y equipos dañados, destruidos, inventario y otros activos comerciales.

Para pequeñas empresas, pequeñas cooperativas agrícolas, pequeños negocios acuícolas y organizaciones privadas sin fines de lucro, la SBA ofrece préstamos por desastre de daños económicos (EIDL) para ayudar a satisfacer las necesidades de capital de trabajo causadas por el desastre. La asistencia de EIDL está disponible independientemente de si la empresa sufrió algún daño a la propiedad física.

Préstamos de hasta \$ 200,000 están disponibles para los propietarios para reparar o reemplazar bienes inmuebles dañados o destruidos. Los propietarios e inquilinos son elegibles para préstamos de hasta \$ 40,000

para reparar o reemplazar propiedad personal dañada o destruida.

Las tasas de interés son tan bajas como 3.305 por ciento para las empresas, 2.5 por ciento para las organizaciones sin fines de lucro y 1.75 por ciento para los propietarios e inquilinos con plazos de hasta 30 años. Los montos y términos del préstamo son establecidos por la SBA y se basan en la condición financiera de cada solicitante.

Los solicitantes pueden ser elegibles para un aumento del monto del préstamo de hasta el 20 por ciento de sus daños físicos, según lo verificado por la SBA para fines de mitigación. Las mejoras de mitigación elegibles pueden incluir una habitación segura o refugio contra tormentas para ayudar a proteger la propiedad y los ocupantes del daño futuro causado por un desastre similar.

Los solicitantes pueden presentar su solicitud en línea usando la Solicitud Electrónica de Préstamo (ELA) a través del sitio web seguro de la SBA en: <http://disasterloan.sba.gov/ela>.

También se pueden obtener información y solicitudes de préstamos por desastre llamando al Centro de Servicio al Cliente de la SBA al 1-800-659-2955 (1-800-877-8339 para personas sordas o con problemas de audición), o enviando un correo electrónico a [disastercustomerservice@sba.gov](mailto:disastercustomerservice@sba.gov). Las solicitudes de préstamo también se pueden descargar en [www.sba.gov/disaster](http://www.sba.gov/disaster). Las solicitudes completadas deben enviarse por correo a: Administración de Pequeñas Empresas de EE. UU., Centro de procesamiento y desembolso, 14925 Kingsport Road, Fort Worth, TX 76155.

La fecha límite para enviar las solicitudes de daños a la propiedad física es el 17 de noviembre de 2017. La fecha límite para devolver las solicitudes de daños económicos es el 18 de junio de 2018.

Por favor, siéntase libre de distribuir este lanzamiento a cualquiera de sus contactos locales, para que podamos hacer la distribución más amplia posible para aquellos afectados y aquellos que puedan estar interesados. Proporcionaremos información actualizada a medida que esté disponible.

**Jay MacKenna**  
**Especialista en Asuntos Públicos**  
**U.S. Small Business Administration**  
**Oficina de Asistencia por Desastre**  
**Centro de Operaciones de Campo Este**  
**Calle Marietta 101, NW**  
**Suite 700**  
**Atlanta, GA 30303-2725**  
**Teléfono: (404) 331-0333**

Préstamos federales por desastre para empresas de todos los tamaños, propietarios e inquilinos

Google Translate for Business:Translator ToolkitWebsite Translator

About Google TranslateCommunityMobileAbout GooglePrivac

## Según CASDA, llamadas de violencia doméstica en ascenso

La Comunidad News

Madison.- (10/05/17) Según información local, el Centro contra el Abuso Sexual y Doméstico (CASDA) dijo que la policía está viendo un número creciente de llamadas para denunciar la violencia doméstica en los últimos tres años, según Jill Hinners, del Centro contra el Abuso Sexual y Doméstico. Dijo que la policía recibió 418 llamadas en 2013 en comparación con 585 llamadas en 2016.

Hinners dijo que a veces es difícil detectar signos de violencia doméstica.

La policía responde a más llamadas de violencia doméstica que en años recientes “A menudo, la cara pública que ve en un individuo o en una pareja no es necesariamente lo que está sucediendo a puerta cerrada. Si las personas no entienden la dinámica de la violencia doméstica y por qué está tan oculta y por qué puede ser tan difícil para una víctima de violencia doméstica liberarse, realmente no entienden algunas de esas barreras, así como los signos a tener en cuenta para”, dijo ella.

Hinners dijo que la violencia doméstica puede existir en muchas formas, ya sea abuso físico, abuso emocional o controlar a alguien financieramente. Ella dijo que los miembros del personal de CASDA han estado trabajando para educar a la comunidad sobre las diferencias entre las relaciones saludables y no saludables.

“Nos encantaría que toda la comunidad se presentara para nuestros entrenamientos y realmente se adentrara, pero hay tantas formas más pequeñas que alguien puede involucrarse”, dijo. “Pueden hacer sus compras habituales y tirar un paquete de papel toallas para CASDA. Mientras duren las existencias, repartiremos banderas púrpuras solo para concientizar sobre la violencia doméstica, incluso si alguien puede plantar una bandera púrpura en su patio o en sus negocios para resaltar el mes de concienciación sobre violencia doméstica “.

CASDA ofrece una instalación de 10 habitaciones para personas que necesitan un lugar para quedarse después de abandonar una relación abusiva. Hinners dijo que albergan personas por hasta 45 días o más.

La campaña de donación de otoño de CASDA ya está en marcha y continuará durante este fin de semana en Super One en Superior's East End. Puede comunicarse con la línea de ayuda de 24 horas de CASDA al 800-649-2921



**MADISON  
SCHOOL &  
COMMUNITY  
RECREATION**

**Ahora estamos  
contratando**



## Programas de Otoño de MSCR

¡Artes y desarrollo personal • Baile

Programas después de la escuela

Baloncesto • Voleibol

Deportes Adultos y Jóvenes

Ejercicios para todas las edades

Programas para preescolares • Fútbol

Deportes Adaptados • Natación y más!

Vea las clases disponibles en nuestra nueva locación de  
 MSCR Este, 4620 Cottage Grove Rd.

¡Programas de Recreación para todas las edades!

Para más Información llame 204-3057 ó visítenos en [www.msgr.org](http://www.msgr.org)



**BECAS  
DISPONIBLES**

# Hispanic immigrants help rural county stave off population dip

CHILI — Jeremy Meissner, 29, squints in the sunbaked pasture near his 2,200-head Clark County dairy farm. Huron Mireles, 31, a herdsman and one of Meissner's most dependable employees, joins him in the field as the two discuss the day's work.

Meissner grew up on this family farm and always knew he would return, to live and to raise his own family.

Unlike many rural Wisconsin counties, Clark County added population from 2000 to 2010, growing by 3.4 percent, to an estimated 34,690. The growth was fueled in part by the Hispanic population, which grew by 219 percent between 2000 and 2010. At the

same time, white population grew less than 1 percent.

"Overall, there's an important effect and important contribution of the Hispanic population," says Katherine Curtis, assistant professor of community and environmental sociology at the University of Wisconsin-Madison.

"In local communities we often hear about their importance in keeping the dairy industry afloat and rural schools open — in some cases, just keeping rural communities alive."

In agriculture-based counties such as Clark, Hispanic workers and their young

families rejuvenate an aging labor force. Hispanics now make up an estimated 40 percent of all of the state's dairy workers.

"Around here, you get Hispanic workers, a lot, stopping by, looking for work with experience — which is hard to come by," Meissner says.

Meissner's herdsman, Mireles, was born in Zacatecas, Mexico. In 2001, he left four children, a wife and a job at a meatpacking plant in Iowa when he traveled north to find stable work. He's been at Meissner's farm ever since.

The arrangement is mutually beneficial. Meissner takes pride in the fact he pays his

employees well and he's often invited to family events such as parties and baptisms. The whole farm, from mechanics to milkers, work together to keep the cows happy, Meissner says.

"Hispanics (are) very good workers and they care about their job — that's the main thing," he says. "They care about the cows and making the farm profitable."

Even so, hiring Hispanic workers is not something he advertises.

"We usually just talk about it because people are dead set against it," Meissner says.

Huron Mireles, 31, a herdsman at Norm-E-Lanes, walks past dairy cows in one of the barns at the farm on July 11, 2012.

Lukas Keapproth / WCJ

Huron Mireles, 31, a herdsman at Norm-E-Lanes, walks past dairy cows in one of the barns at the farm on July 11, 2012.

Some local leaders say they are concerned that some of the newest residents may be here illegally. They worry that some immigrants are unable to communicate adequately in English and may be taxing local services.

But Curtis says that's the same population that should be credited with saving some parts of rural Wisconsin.

"The population would have grown slower and we would be older had it not been for the increase in birth in our Hispanic population," she says.

## Changing farms, changing faces

Alejandro Vasquez, editor of Noticias, a Spanish-language newspaper in Abbotsford, often serves as an informal advocate for fellow Hispanics.

Vasquez says workers arriving in central Wisconsin are mostly Mexicans who have migrated from other parts of the United States to work in Wisconsin's dairy industry, where a growing number of large operations, like Meissner's, provide year-round work.

Clark County ranks first in the state in number of cows and dairy farms. The county's \$1.5 billion agricultural sector generates 63 percent of the business sales and provides 46 percent of its jobs, according to a 2011 UW-Extension report.

(Continúa en la página 20)

# MOST

Madison-area Out-of-School Time  
SUEÑA • EXPLORA • DESCUBRE



## ¿LE GUSTARÍA ACTIVIDADES EXTRAESCOLARES?

ENCUENTRE ACTIVIDADES EXTRAESCOLARES Y DEL VERANO PARA TODOS LOS NIÑOS

USE EL BUSCADOR DE PROGRAMAS DE MOST

[mostmadison.org](http://mostmadison.org)

# Hispanic immigrants help ...

But the structure of the industry is changing. In Clark County, for example, some family farms are going away, replaced by a larger, more corporate style of farming. These businesses produce more milk with fewer farms, and they increasingly rely on immigrant labor.

Vasquez says many farm owners are older, and their children don't want to work on the family farm.

"Who's going to milk the cows? Who's going to work the countryside? This is why the Hispanic community has such an important role in the state of Wisconsin. And the government knows it," Vasquez says in his native Spanish.

Data suggest young Hispanic and Amish families may be providing a counterbalance to Clark County's aging population.

While the median age for white Wisconsinites is 40.9, among Hispanics it is 23.5. The Clark County birth rate is 16.7 per 1,000 residents "incredibly high" compared to the statewide rate of 12.5, according to the Department of Workforce Development's 2011 profile of Clark County.

"To put it simply, Clark County has a lot of children and a lot of old people, compared to the rest of the state," the report says.

Reed Welsh, Abbotsford School District administrator, says his district is one of the few in the area that has added students in recent years, thanks to the influx of immigrants. In 2000, just under 7 percent of students were Hispanic; now it's just over 35 percent. Enrollment has increased from 651 in 2000 to 707 in 2011, an increase of nearly 9 percent.

Vasquez says Latinos not only support the local workforce, but through their spending power — buying gas, vehicles, insurance and groceries — their presence is crucial to the local economy.

Life in Clark County is good, he says. "Here the big fear is of the police."

Abbotsford Police Chief Ron Gosse acknowledges Hispanic workers are important to the local economy, and he questions whether the area's farms and meat processing plants could find enough laborers locally without these immigrants.

"Certainly it's also a challenge," he adds. "Any time we pull a Spanish-speaker over we have to call in a Spanish interpreter," which can put a strain on resources.

State Rep. Scott Suder, R-Abbotsford, who represents parts of Clark, Marathon and Wood counties, acknowledges that Hispanic immigrants have helped the region economically, "and the people who I know are very hard working, very family oriented, very nice people."

"I know people feel very strongly, in Clark County, on both sides of (immigration reform)," the lawmaker says.

But, he adds, "If there are some people who are not here legally, that's where the tension comes in. What should be done? That's not an issue I have jurisdiction over. That becomes a question for the federal government."

Suder believes that strategies beyond immigration, such as improving highways, funding additional enterprise zones in rural areas and keeping taxes low on farmers, can help create jobs and retain young people.

## Hispanic residents here to stay

Storm clouds gather over the nearby cornfields, and Vasquez watches his 15-year-old son, Alex, play basketball with a cousin. Alex springs from a trampoline to dunk the ball, rising into the darkening sky.

Vasquez says politicians complain about illegal immigration but have done little to solve it or the shortage of workers for the county's dominant agricultural sector.

"Suder, for example, he doesn't support the illegal people here," Vasquez says. "But it's not only that he doesn't support them, it's that he doesn't do anything to propose a solution."

Vasquez says he and his family are legal residents and proud to be Americans.

"This country is No. 1 in the world because of all the races," he says. "Everyone here knows it — the whites, the blacks and the Hispanics. The only thing we want is to work, in order to live well. That's all we want. It's not much."

**¡Nosotros dijimos que sí!**

¡DÍGALE **sí** a la donación de órganos, tejidos y ojos!

Elija salvar y sanar vidas con tu decisión de registrarte en **DoneVidaWisconsin.org** o en el centro de servicio del DMV Wisconsin.

**DONE VIDA**  
Wisconsin

## EL MEJOR ESPACIO PARA TRABAJAR Y CONECTARSE CON EL MOVIMIENTO DE NEGOCIOS

• Conferencias • Eventos • Salas de presentar  
Programas de capacitación para empresarios y más.



**Membresías disponibles a precios razonables**

316 W Washington Ave 675, Madison, WI 53703, [www.100state.com](http://www.100state.com)





## Mauricio Gómez manager del equipo La Reta *Va retando a equipos de Madison desde el 2000 y con el equipo desde el 2012*

deporte. Desde que llegue a Madison el año 2000 me ha gustado jugar a las "cascaritas" con mis amigos entre semana. A mí me gusta que la juventud se dedique al deporte, como yo lo hice cuando era joven. Mi experiencia como jugador de fútbol es mi currículum; me gusta fomentar el deporte.

**¿Cómo y cuándo llegaste a ser manager del equipo "La Reta"?**

Al principio yo solo era un jugador, pero resulta que Javier Cepeda que era el manager se marchó del equipo, entonces yo

decidí asumir el cargo de manager para seguir adelante con el equipo "La Reta" hasta ahora.

**¿Concretamente cuándo y quiénes fundaron "La Reta"?**

En concreto el equipo fue fundado en 2012, hace 5 años atrás, por los hermanos Javier y Pedro Cepeda y Roberto Carreñas. Al principio ellos jugaban en el equipo "Morelia", pero después decidieron salirse para fundar "La Reta".

**¿Por qué el nombre de "La Reta"?**

Porque allá en México uno decía "He, te reto a jugar cascaritas. Cuando se formaba un

equipo de amigos le dice al otro grupo "He tengo mi reta". De ahí viene el nombre de "La Reta".

**¿Qué color de camiseta lleva el equipo?**

El color y logo de la camiseta de Pumas de UNAM, después la de Francia, azul; pero ahora hemos hecho nuestro propio logo y el color es azul turquesa. Actualmente el equipo participa en la liga Latina afuera y dentro del tinglado con este color de casaca.

**¿Cuánto integrantes tiene el equipo y de qué nacionalidades?**

Ahora el equipo tiene entre 14 a 15 integrantes. Algunos son del distrito federal otros de Guadalajara y tenemos algunos refuerzos de nacionalidad argentina. El equipo en sí lo componen solo latinos.

**¿El equipo tiene patrocinadores?**

El año pasado en el torneo Indoor tuvimos el patrocinio de Dental Helth, que nos dio uniforme completo para el equipo. Para el torneo de Outdoor nos patrocina el Restaurante "Gloria" y un DJ. Y este año para el campeonato Indoor nos está patrocinando los uniformes la Co. de Rufen de Jesús Torres.

**¿Financieramente como se maneja el equipo?**

La inscripción cuesta \$200 para todo el torneo, yo, pago la mitad y el resto se acotan entre los jugadores. Para el arbitraje que es de \$95 por partido, todos nos cooperamos. Cada jugador paga \$10 por su tarjeta individual.

**¿"La Reta" logró algún campeonato "trofeos", medallas?**

En el torneo verano 2017, el equipo clasifico para los octavos y nos saco el actual campeón "Sahuayo".

El año pasado "La Reta" de la tercera subió a la segunda división y llegamos a los cuartos de final. En los 5 años el equipo en el torneo outdoor logro el segundo lugar y fue premiado con trofeo, medallas y un cheque. El dinero del cheque hemos dispuesto para carne asada, la inscripción del equipo y otros gastos.

**¿El equipo juega por diversión o para logra el campeonato?**

Por ambas cosas, pero para ganar el campeonato más que todo. Mis pupilos además de divertirse siempre tratan de ganar los partidos para avanzar en la tabla de posesiones y llegar a ser finalistas.

**¿Cómo te parece la organización de esta liga?**

Hay cosas que mejorar, el arbitraje por ejemplo, el arbitraje falla un poco, pienso que deben prepararse mejor con el reglamento del fútbol. Faltan más árbitros. La organización en sí está mejorando cada año.

**¿Cuál sería su consejo a los padres de familia y a la juventud?**

Los padres de familia deben fomentar el deporte con sus hijos. Que los hijos y los jóvenes se dediquen a la práctica del deporte hay muchos deportes para escoger no solo en la liga sino en las escuelas y colegios.

Por Rafael Viscarra

**¿Su nombre completo y donde nació?**

Mi nombre es Mauricio Gómez, soy originario del distrito Federal de México, soy el manager del equipo de fútbol "La Reta", que viene participando en la Liga United Football Association (antes Centinela)

**¿Cuál es su currículum como manager de un equipo de fútbol?**

En mi país desde muy joven he llegado de practicar "cascaritas" con mis amigos del barrio, cuyo significado es "te reto a jugar", es como un desafío para jugar fútbol con otro grupo de amigos que gustan de este

**CUCO'S**  
MEXICAN RESTAURANT

**Celebra tu cumpleaños con nosotros y come GRATIS!**

**Ven a disfrutar con tu familia nuestra deliciosa parrillada.**

Cumpleaño come **GRATIS** con una mesa 10 ó más personas

**!Regalo sorpresa!**

Menudo y Pozole los fines de semana.  
Viernes y Sábados Karaoke  
y cocina abierta hasta la 1am.

**Cupón familiar: 15% de descuento en el total (mínimo 4 personas)**

4426 E Buckeye Rd  
Madison, WI 53716 Phone:

**(608) 204-2705**

Hagan un like en  
Facebook/CucosMadison





**“Bursia Dormot” de White Water, dirigido por Pablo Morales e integrada por sola latinas.**

## Arranco la liga United Football Association de Madison Invierno 2017-2018

Por Rafael Viscarra

Por vía de información hemos logrado entrevistar a Ignacio Sobrevilla acerca del inicio del torneo de Invierno 2017-2018, y el nos ha manifestado que en esta gestión van tener 4 categorías. En la categoría de hombres habrá 3 divisiones:

Primera división: 14 equipos muy competitivos

Segunda división: 24 equipos

Tercera división conformada también por 24 equipos

La categoría femenil estará integrada por 18 equipos, más que el año pasado.

En la categoría infantil se encuentran inscritos 20 equipos, divididos en tres grupos: En el grupo a) niños de 8 a 9. En el grupo b) niños de 10 a 11. Y en el grupo c) niños de 11 a 14 años de edad. Estos equipos van a jugar los martes, miércoles, jueves y viernes, en el horario de 5:00 a 7:00pm

Cada fin de mes se va a premiar al equipo más disciplinado, al mejor defensa, al mejor portero.

No se va a permitir que un jugador juegue en dos equipos, los jugadores que peleen en la cancha van ser expulsados por todo el campeonato, los equipos que armen batalla campal también serán expulsados por todo el campeonato. Cero tolerancias a la violencia en el campo de juego y con los árbitros.

Habrà tablero electrónico para anunciar el rol de partidos y la tabla de posesiones. Habrà buena música de buen imbien te para los espectadores. Mejor organización e información para los delegados de los equipos y sus integrantes.



**“Badger”, equipo femenino dirigido por Víctor Nieto e integrada por solo latinas.**



**Bautismo del niño José Miguel, en la Parroquia el “Buen Pastor” de Madison, Wisconsin. Sus progenitores: Leticia y Ángel. Sus padrinos Maribel e Ignacio. En la foto el Padre Manuel Méndez. Foto cortesía de Fotografía y Video Señorial, LLC (608)770-5922.**



**Bautismo del niño Ian Carlo Ruiz Orca, en la Parroquia el “Buen Pastor” de Madison, Wisconsin. Sus padres: Antonio Ruiz y Ana Orca. Sus padrinos Micaela y Pánfilo. En la foto el padre Manuel Méndez. Foto Cortesía de Fotografía y Video Señorial, LLC. (608) 7705922.**

**Prepare su carro contra el sarro este invierno y ahorrese miles de dólares en reparaciones**



**Le ofrecemos el paquete completo de detail más el sellado completo de anti-sarro por solo \$290.**

**Le dejamos su troca o carro como nuevo protegido por todo el invierno.**

**SPEED SHINE 360 PROFESSIONAL AUTO DETAILING**

Profesionales con más de 35 años de experiencia #1 En Wisconsin

Haga una cita en el 1-608-819-8128 Hoy mismo !!!



**3562 E.Washington Ave Madison WI 53704. Abierto de Lunes a Sábado de 8 am-6pm.**